

Antragsausgabe Anlage 1:

Datum:

Name:

Termin zur Abgabe:

am:

**Anlage 1 zum Antrag auf Asylbewerberleistungen für ukrainische Staatsangehörige oder aus der Ukraine vertriebene Personen, die sich ohne Zuweisung in Potsdam aufhalten!**

(Bitte in Druckschrift ausfüllen.)

Додаток 1 до заяви про надання пільг шукачам притулку громадянам України або вигнаним з України особам, які перебувають у Потсдамі без конкретної мети!

(Заповніть, будь ласка, великими літерами.)

**Hinweis:** Die Datenerhebung im Zusammenhang mit dem Antrag erfolgt nach § 67 a Abs. 2 Satz 1 Sozialgesetzbuch – Zehntes Buch (SGB X). Die weitere Datenverarbeitung erfolgt nach § 67 b Abs. 1 SGB X. Ihre Verpflichtung zur Mitwirkung in diesem Verfahren ergibt sich aus § 60 Abs. 1 Sozialgesetzbuch – Erstes Buch (SGB I).

**Інформація:** Збір даних у зв'язку із заявою здійснюється відповідно до пункту 1 пункту 2 статті 67 а кодексу соціального страхування - Книга десята (SGB X). Подальше оброблення даних відбувається відповідно до § 67 b Abs. 1 SGB X. Ваше зобов'язання брати участь у цій процедурі впливає з § 60 Abs. 1 Соціальний кодекс - Перша книга (SGB I)

**A – Antragsteller/Antragstellerin / Заявник**

Name, Vorname:  
Прізвище, ім'я

Aufenthaltsstatus:  
Статус проживання

mit Visum auf Einladung von:

Візою по запрошенню \_\_\_\_\_

Einreise ohne Visum

В'їзд без візи

Reisepass Nr:

Номер паспорта \_\_\_\_\_

ausgestellt am:

дата видачі \_\_\_\_\_

gültig bis

термін придатності \_\_\_\_\_

Sonstiges:

Інше \_\_\_\_\_

**B – Konkretisierung der begehrten Asylbewerberleistungen / Уточнення пільг для шукачів притулку**

Welche Leistungen nach dem AsylbLG begehren Sie konkret?  
Яка допомога відповідно до AsylbLG Вам потрібна?

Krankenhilfeleistungen

Послуги медичної допомоги

Mietkosten

Витрати на оренду

Grundleistungen zur Deckung des

Lebensunterhaltes

Основні прожиткові виплати

**C – Angaben zum Aufenthalt in Potsdam / Інформація про Ваше перебування в Потсдамі**

Beabsichtigen Sie dauerhaft in Potsdam zu bleiben?:  
Ви маєте намір залишитися в Потсдамі надовго?

ja

nein

Так

Ні

Gibt es Gründe, die für eine Unterbringung in Potsdam sprechen? Bitte benennen Sie diese!  
Чи є причини, які вказують на те, що Ви можете проживати в Потсдамі? Будь ласка, назвіть їх!

<p>Wo sind Sie aktuell untergebracht? Де ви зараз проживаєте?</p>	<p>Unterbringung bei folgender/en Person/en: Проживаю у таких осіб</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Besteht ein verwandtschaftliches Verhältnis zu den Personen, die Sie aufgenommen haben? Чи пов'язані Ви сімейними узами з людьми, які вас прийняли на проживання у Німеччині?</p>	<p>ja, folgendes Verwandtschaftsverhältnis: Так, рідня (яка)</p> <hr/> <p>nein, ehrenamtliche Helfer Ні, волонтери</p> <p>nein Ні</p> <hr/>
<p>Ist die Unterbringung für einen längeren Zeitraum angelegt? Чи розраховано житло для тривалого проживання?</p>	<p>ja, mindestens bis zum: Так, принаймні, до</p> <hr/> <p>nein, nur vorübergehend bis zum: Ні, лише тимчасово до</p> <hr/> <p>weil: / тому що:</p> <p>der Wohnraum zu klein ist. житлова площа занадто мала.</p> <p>es sich nur um eine kurzfristige Nothilfe handelt. це лише короткочасна невідкладна допомога.</p> <hr/>

**D. Ergänzende Erklärung zum Einkommen für alle Personen der Bedarfsgemeinschaft / Додаткова декларація про доходи для всіх осіб, яким надаються пільги**

<p>Zum Einkommen gehören alle Einkünfte in Geld oder Geldeswert unabhängig von ihrer Rechtsnatur (z. B. Arbeitseinkommen, Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld, Arbeitslosengeld, Krankengeld, Renten, Kindergeld, Wohngeld, Mieteinnahmen, Zinsen, Betriebskostenguthaben etc.) Це включає весь дохід у грошовій формі, незалежно від його юридичного походження (наприклад, дохід від роботи, відпустка, різдвяна премія, допомога по безробіттю, допомога у зв'язку з хворобою, пенсії, допомога на дитину, допомога на житло, дохід від оренди, відсотки, кредити на операційні витрати, тощо)</p>	
<p>Wovon haben Sie seit Ihrer Einreise Ihren Lebensunterhalt bestritten? На які кошти Ви проживали з моменту приїзду в Німеччину?</p>	
<p>Existiert eine Verpflichtungserklärung? Чи є декларація про зобов'язання/порука?</p>	<p>nein Ні</p> <p>ja (Nachweise beifügen!) Так (надайте відповідні документи)</p>

**D. Ergänzende Erklärung zum Vermögen für alle Personen der Bedarfsgemeinschaft / Додаткова декларація про майновий стан для всіх осіб, яким надаються пільги**

Zum Vermögen gehören z. B. Grundstücke, Sparkassen- und Bankguthaben, Rückkaufswerte kapitalbildender Versicherungen, Aktien, Fonds, PKW etc.

Активи включають, наприклад: земля, залишки в ощадній касі та банках, викупна вартість капіталуютьуючого страхування, паїв, коштів, автомобілів тощо

Verfügen Sie über Bankkonten/Geldanlagen/kapitalbildende Versicherungen etc.? Чи є у Вас банківські рахунки/фінансові інвестиції/капіталуютьуюче страхування тощо?	im Inland Внутрішні	ja Так	nein Ні
	im Ausland За кордоном	ja Так	nein Ні
Verfügen Sie über ein Eigenheim/ Eigentumswohnung im Inland/Ausland? У Вас є будинок/земля в Німеччині/за кордоном?	im Inland Внутрішні	ja Так	nein Ні
	im Ausland За кордоном	ja Так	nein Ні
Verfügen Sie über ein KFZ? У Вас є автомобіль?	im Inland Внутрішні	ja Так	nein Ні
	im Ausland За кордоном	ja Так	nein Ні
Sonstiges Einkommen? Інші прибутки?	im Inland Внутрішні	ja Так	nein Ні
	im Ausland За кордоном	ja Так	nein Ні
Können Sie über das o.g. vorhandene Einkommen/ Vermögen im Ausland aktuell verfügen? Чи можете Ви зараз розпоряджатися вищезгаданими доходами/активами за кордоном?		ja Так	Nachweise beifügen (надайте відповідні документи)
		nein Ні	

**Datenschutzrechtliche Hinweise und Erklärung / Інформація та декларація про захист персональних даних**

Die Angaben werden aufgrund der §§ 60 – 65 SGB I erhoben. Sie werden zur Prüfung der Leistungsvoraussetzungen benötigt. Werden keine, unvollständige oder nicht alle erforderlichen Angaben gemacht, kann die beantragte Leistung ganz oder teilweise versagt oder entzogen werden (§§ 66 SGB I). Personenbezogene Daten werden im gesetzlich zulässigen Rahmen gespeichert und verarbeitet. Sie können in anonymisierter Form auch für statistische Zwecke verwendet werden.

**Erklärung:** Ich versichere die Wahrheit und Vollständigkeit meiner Angaben, auch soweit sie auf besonderen Blättern/Anlagen zu die-sem Antrag gemacht wurden. Insbesondere wurden alle Einkünfte und Vermögen, auch der in meiner Haushaltsgemeinschaft lebenden Angehörigen, lückenlos angegeben. Mir ist bekannt, dass ich mich wegen unrichtiger oder unvollständiger Angaben strafbar mache (§ 263 Strafgesetzbuch – betrug) und zu Unrecht erlangte Leistungen erstatten muss.

Я підтверджую, що надана мною інформація є правдивою та повною, навіть якщо вона була заповнена на спеціальних аркушах/додатках до цієї заяви. Зокрема, всі доходи та майно, в тому числі родичів, які проживають разом зі мною в одному помешканні, були вказані без пропусків. Я усвідомлюю, що підлягаю притягненню до відповідальності за неправильну або неповну інформацію (стаття 263 КК - шахрайство) і що маю відшкодувати неправомірно одержані кошти. Про мій обов'язок співпрацювати, та наслідки про відсутність співпраці відповідно до розділів 60 ff Першої книги Соціального кодексу (SGB I ) мене проінформували. Обов'язковим є надання всіх фактів, необхідних для отримання послуги, зокрема про зміни в сім'ї, доходах та матеріальних обставинах, тимчасову відсутність, перебування в стаціонарі, початок будь-якої роботи (у тому числі підробіток) необхідно повідомляти до служби соціального захисту населення. Положення про обов'язок співробітництва під час призначення соціальних виплат (§§ 60 -67 SGB I) було вручено мені.

Ort, Datum Місто, дата	Unterschrift Antragsteller/in (gesetzl. Vertreter Підпис заявника	Unterschrift Ehegatte/Partner/in Підпис чоловіка/жінки заявника
Dolmetscher/in (Name, Vorname) Перекладач (ім'я, прізвище)	Unterschrift Dolmetscher/in Підпис перекладача	Anschrift Dolmetscher/in Адреса перекладача